

ARCHIVIO DI STATO DI CREMONA

CENTRO STUDI E RICERCHE SOCIALI

Inventario

a cura di Giulia Lodigiani

2012

## **ASSOCIAZIONE CENTRO STUDI E RICERCHE SOCIALI**

Il “**Centro studi, documentazione e ricerca sul disagio e l’emarginazione giovanile**” nasce nel 1986, su iniziativa della canossiana Madre Agata Carelli, mediante una convenzione tra Comune di Cremona, II.PP.A.B., Associazione Gruppo Incontro, Cooperativa Fuxia, Comunità Santa Rosa, Gruppo Gamma, Comunità San Francesco di Marzalengo (Castelverde), Comunità San Giovanni di Malagnino.

Attraverso adesioni nel tempo, i soci del Centro Studi vengono ad essere: Comune di Cremona, Fondazione Città di Cremona, Provincia di Cremona, Associazione Gruppo Incontro, Comunità San Francesco, Comunità San Giovanni, Comunità Santa Rosa, Cooperativa sociale Fuxia, Cooperativa sociale Gruppo Gamma, Associazione Famiglie Antidroga, Cooperativa sociale Sentiero, Cooperativa sociale Iride, Cooperativa Umana Avventura, Associazione Di.Di.A.Psi. (Difesa diritti ammalati psichiatrici), Associazione A.P.C.A.T. (Associazione provinciale club alcolisti in trattamento), Cooperativa sociale Antares, Associazione Zona Franca.

Nel 1994 il Centro studi diviene un’associazione e assume il nome “**Centro studi e ricerca sulla condizione giovanile e il disagio sociale**”, che nel 2006 muta in “**Centro Studi e Ricerche sociali**”.

La liquidazione del Centro Studi è stata deliberata nell’Assemblea dell’associazione del 21 aprile 2010.

Il Centro Studi è stato socio fondatore del C.I.S.Vol. (Centro informazioni e servizi per il volontariato).

Tra le finalità indicate dall’art. 2 dello Statuto (1994) vi sono: funzione di raccordo tra diverse realtà nel settore dell’emarginazione sociale; essere strumento di informazione, formazione e aggiornamento; formulazione di proposte operative nel settore della prevenzione e dell’intervento sociale.

Il Centro Studi si è occupato di: documentazione, grazie alla biblioteca/emeroteca/videoteca specializzata; informazione su incontri, corsi e convegni del territorio cremonese e nazionale; ricerca, in particolare relativa al mondo adolescenziale e giovanile, all'handicap e all'immigrazione; formazione, attraverso l'organizzazione diretta di corsi di formazione e aggiornamento; promozione culturale, con la collaborazione sul territorio locale per la promozione di eventi e iniziative di sensibilizzazione.

Dal 2001 al 2007 l'Associazione Centro Studi ha dato vita anche ad una Agenzia Servizi, denominata "**Centro Studi – Officina sociale s.r.l.**", che si è occupata di: progettazione sociale, grazie a finanziamenti regionali e nazionali (fondi previsti dalla L. 285/97 per la tutela dell'infanzia e dalla L. 40/98 per l'integrazione dei cittadini stranieri, ad esempio); attività di consulenza, formazione e aggiornamento; didattica dell'italiano come lingua seconda; corsi di lingue; mediazione culturale (presso la Questura di Cremona, diversi comuni, ospedali e l'ASL); attività di ricerca in ambito sociale; coordinamento di iniziative, progetti, interventi, ricerche e corsi di formazione.

Con l'archivio del Centro Studi è pervenuto anche materiale relativo all'**Osservatorio permanente sulla condizione minorile e giovanile**, istituito con una delibera del Consiglio Comunale nel luglio 1991, attivato dal Progetto Giovani del Comune di Cremona e operativo del marzo 1992. Dal febbraio 1994 gli operatori dell'Osservatorio e quelli del Centro Studi sono stati gli stessi; dall'ottobre dello stesso anno, l'Osservatorio venne staccato dal Progetto Giovani (inserito nei Servizi Sociali) e trasferito presso il Centro Studi.

Il complesso documentario è costituito da 57 buste che contengono materiale relativo al periodo 1985-2010.

Il materiale pervenuto all'Archivio di Stato presentava solo in parte tracce di una conservazione ordinata (ad esempio in relazione a corrispondenza e contabilità), mentre per lo più era conservato in unità di conservazione varie e diverse.

In fase di riordino, quest'ultimo materiale è stato organizzato tenendo presente l'organizzazione del lavoro all'interno dell'Associazione, soprattutto in merito alla progettazione sociale.

Le serie “Verbali”, “Rapporti attività e servizi”, “Gestione”, “Personale”, “Corrispondenza”, “Mediazione linguistico-culturale”, “Pubblicazioni” e “Rassegna stampa” hanno subito, invece, un intervento abbastanza limitato.

## INDICE DELLE SERIE

### ARCHIVIO CENTRO STUDI

Serie 1: Documenti e Statuti	-	b. 1
Serie 2: Verbali	-	bb. 2-5
Serie 3: Convenzioni	-	b. 6
Serie 4: Biblioteca	-	b. 6
Serie 5: Rapporti attività e servizi	-	b. 7
Serie 6: Patrimonio	-	b. 8
Serie 7: Gestione	-	bb. 9-11
Serie 8: Personale	-	bb. 12-17
Serie 9: Corrispondenza	-	bb. 18-34
Serie 10: Progetti e Corsi	-	bb. 35-48
Serie 11: Mediazione linguistico-culturale	-	bb. 49-53
Serie 12: Pubblicazioni	-	bb. 54-55
Serie 13: Rassegna Stampa	-	b. 56
Serie 14: Miscellanea	-	b. 56

### ARCHIVIO OSSERVATORIO PERMANENTE SULLA CONDIZIONE MINORILE

<u>E GIOVANILE</u>	-	b. 57
--------------------	---	-------

# ARCHIVIO CENTRO STUDI

## SERIE 1: DOCUMENTI E STATUTI

### Busta 1

#### **1. “Notaio, statuto, ecc.”**

Contiene: la convenzione istitutiva del 1986; copie di provvedimenti del Comune di Cremona (1991 e 1993) e della Provincia di Cremona (1993) relativi al Centro Studi; documenti del Comitato di Gestione in vista della costituzione dell'Associazione (1994) e copie dello statuto e dell'atto costitutivo della stessa; elenco dei rappresentanti degli enti aderenti per gli anni 1993-1994; certificato di attribuzione del numero di codice fiscale (1994).

1986, 1991, 1993-1994

#### **2. “Centro Studi e ricerca sulla condizione giovanile e il disagio sociale”**

Copia dell'atto costitutivo (1994) e certificato di attribuzione del codice fiscale (2001).

1994, 2001

#### **3. “Centro Studi – Officina sociale s.r.l.”**

Atto costitutivo, certificato di attribuzione del numero di codice fiscale e di partita iva, iscrizione al registro delle imprese e documenti della Camera di commercio.

2001-2002, 2005

#### **4. “Associazione Centro Studi e Ricerche sociali”**

Statuto e regolamento dell'associazione e attribuzione del numero di codice fiscale.

2006

#### **5. Statuti e adesioni associazioni**

Statuti e documenti di adesione al Centro Studi da parte di cooperative e associazioni.

1988-1989, 1992, 1995, 2001

## **SERIE 2: VERBALI**

La serie comprende materiale relativo al Comitato di gestione (1986-1991, 1997-2010), alle commissioni ricerca e documentazione (1986-1988) e all'Assemblea dei soci (2000, 2002-2009).

### Busta 2

#### **1. "Comitato di gestione 1986, 1987, 1988. Commissione ricerca. Commissione documentazione"**

Verbali.

1986-1988

#### **2. "Comitato di gestione 1989-1990-1991"**

Verbali.

1989-1991

#### **3. "Associazione Centro Studi. Comitato di gestione dal 4/9/97 al 18/1/2000"**

Registro dei verbali.

1997-2000

### Busta 3

#### **1. "Comitato di gestione 2000"**

n. 13 cartelline delle assemblee del Comitato di gestione.

2000

#### **2. "Comitato di gestione 2001"**

n. 8 cartelline delle assemblee del Comitato di gestione.

2001

### Busta 4

#### **1. Comitato di gestione 2002-2006**

Cartelline delle assemblee del comitato di gestione: anno 2002, n. 6; anno 2003, n. 8; anno 2004, n. 8; anno 2005, n. 6; anno 2006, n. 7.

2002-2006

**2. “Comitato di gestione da settembre 2002 ad aprile 2006”**

Registro dei verbali.

2002-2006

**3. “Comitato di gestione. Consiglio direttivo dal 29 giugno 2006”**

Registro dei verbali.

2006-2010

Busta 5

**1. Comitato di gestione 2007-2009**

Cartelline delle assemblee del comitato di gestione: anno 2007, n. 7; anno 2008, n. 1; anno 2009, n. 1.

2007-2009

**2. Assemblea dei soci**

Cartelline delle assemblee dei soci: anno 2000, n. 1; anno 2002, n. 2; anno 2003, n. 1; anno 2004, n. 1; anno 2005, n. 2; anno 2006, n. 3; anno 2007, n. 2; anno 2008, n. 1; anno 2009, n.1 e un verbale.

2000, 2002-2009



Busta 6

**SERIE 3: CONVENZIONI**

Si tratta di convenzioni diverse relative al funzionamento del Centro Studi, a collaborazioni con altri enti e associazioni, all'affitto di locali, alla partecipazione al Sistema Bibliotecario Nazionale e a servizi del territorio.

**1. Rinnovo Convenzione Centro Studi**

1988

**2. Convenzioni con il Comune di Cremona**

2001, 2003, 2005-2006, s.d.

**3. Convenzioni con la Provincia di Cremona**

2001, 2004

**4. Convenzioni CISVOL – Centro Studi**

1998, 2000, 2005-2006

**5. Protocollo d'intesa tra il Provveditorato agli Studi di Cremona e l'Associazione Centro Studi**

1996

**6. Convenzioni tirocini ANFFAS**

1997-1998

**7. Lettera-contratto per uso locali del Centro culturale ex chiesa di San Vitale**

1997

**8. Convenzione tra Centro Studi e ITIS "Torriani" per formazione e orientamento**

1999

**9. Comodato d'uso dei locali da parte di II.PP.A.B.**

1999, 2006

**10. Concessione della sede Duemiglia**

2005

**11. Convenzioni con Ente Nazionale Sordomuti sez. di Cremona per la concessione di alcuni locali**

2006

**12. Regolamento uso sala via Gallarati 2**

2006

**13. Convenzioni con associazioni socie del Centro Studi**

Convenzioni con Centro Fumetto (per scaffalature) e con Centro Studi sull'autobiografia "Paola Dorascenzi" (per locali).

2006

**14. Convenzione SBN con Regione Lombardia**

Convenzione per la partecipazione della biblioteca del Centro Studi al Sistema Bibliotecario Nazionale.

2002, 2006

**15. Incarico Cooperativa Charta**

Incarico relativo all'inserimento di libri della biblioteca del Centro Studi nel Sistema Bibliotecario Nazionale.

2002

**16. Offerte Lombarda Informatica per servizio SBN**

Offerte inerenti a servizi per la partecipazione della biblioteca del Centro Studi al Sistema Bibliotecario Nazionale.

2003-2006

**17. Banca Etica**

Documenti relativi all'ammissione del Centro Studi a socio della Cooperativa Verso la Banca Etica.

1996

**18. Servizio sportello informativo stranieri Casalmaggiore**  
2002

**19. Rete Salamandra**  
Rete di servizi sul territorio cremonese.  
2005

**20. Protocollo d'intesa Centro Interculturale**  
2005

**SERIE 4: BIBLIOTECA**

La serie comprende materiale relativo al centro di documentazione/biblioteca, parte integrante delle attività del Centro studi, relativo al periodo 1986-1994.

**21. "Registro d'ingresso e di uscita 1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992"**  
Registro dei libri acquistati o ricevuti in dono.  
1986-1992

**22. "Nuovi utenti Servizio prestito libri 1987-1988-1989-1990-1991-1992"**  
Cartellina con elenco dei nuovi utenti.  
1987-1992

**23. "Servizio prestiti libri. Utenti 1988-1989-1990-1991"**  
Rubrica con nome e professione degli utenti.  
1988-1991

**24. "Registro prestiti 1991-1992"**  
1991-1993

**25. "Registro dei libri in prestito 1993-"**  
1993-1994

## **SERIE 5: RAPPORTI ATTIVITÀ E SERVIZI**

La serie comprende i “Rapporti attività e servizi” redatti dal Centro Studi per essere presentati ai soci a conclusione di ogni anno.

### Busta 7

#### **1. “Rapporti attività e servizi Centro Studi”**

Rassegna stampa di presentazione del Centro Studi (1987) e rapporti sulle attività e sui servizi del Centro Studi.

1987-1994, 1996-1998, 2000-2007

## **SERIE 6: PATRIMONIO**

### Busta 8

#### **1. Assicurazione**

1996, 1998

#### **2. “Documenti vecchi Associazione e Officina”**

Documenti relativi all’assolvimento degli obblighi di legge in merito alla sicurezza sul luogo di lavoro.

2005-2006

#### **3. “Sicurezza”**

Documenti relativi all’assolvimento degli obblighi di legge in merito alla sicurezza sul luogo di lavoro.

2007-2009

#### **4. “ISO 9000. Ultima stesura”**

Certificazione relativa al sistema di gestione della qualità, riguardante i servizi offerti dal Centro Studi.

s.d.

#### **5. “Targa esterna”**

Documenti relativi all’autorizzazione da parte del Comune ad esporre la targa esterna.

1994-1995

#### **6. “Rilievo cantinati via Aselli Pzza Giovanni”**

Mappe e progetti relativi alla sede di via Aselli.

1994

#### **7. “Disegni, mappe e progetti relativi alla sede Palazzo ex Due Miglia”**

1997-1998, 2000, 2002

#### **8. “Richiesta librerie in comodato”**

1998

## SERIE 7: GESTIONE

La serie comprende il materiale relativo alla gestione amministrativa del Centro Studi; quello relativo alla contabilità dell'agenzia servizi "Centro studi – Officina sociale srl" (2006-2007) è stato mantenuto nell'originaria collocazione di seguito alla corrispondenza della stessa (b. 33, fasc. 3).

### Busta 9

#### **1. "Fatture 1992"**

1992

#### **2. "Fatture 1993"**

1993

#### **3. "Protocollo fatture"**

Registro.

1993-2000

#### **4. "Libri Riviste 1992"**

Fatture degli acquisti di libri e degli abbonamenti a riviste.

1992

#### **5. "Libri Riviste 1993"**

Fatture degli acquisti di libri e degli abbonamenti a riviste.

1993

### Busta 10

**1. Fatture, giustificativi, documenti bancari, modelli F24, buste paga, prima nota, contratti relativi all'anno 2006.**

2006

### Busta 11

**1. Fatture, giustificativi, documenti bancari, modelli F24, buste paga, prima nota, contratti, ricevute collaborazioni, contratti regionali relativi all'anno 2007.**

2007

## **SERIE 8: PERSONALE**

La serie riunisce materiale relativo agli operatori dipendenti del Centro Studi e a tirocinanti e volontari che hanno prestato servizio presso di esso; vi si trova anche l'analogo materiale relativo all'agenzia servizi "Centro Studi – Officina sociale srl".

### Busta 12

**1. "Rapporti coordinati e continuativi. Prestazioni occasionali. Rimborsi spese. Certificazioni compensi 1998"**

1998

**2. "Fac-simile disciplinare di incarico"**

s.d.

**3. "Libro matricola"**

Registro relativo all'Associazione Centro Studi.

**4. "Presenze mensili aprile 2003 – maggio 2007"**

Registro relativo all'Associazione Centro Studi.

2003-2007

**5. "Presenze mensili giugno 2007 – gennaio 2009"**

Registro relativo all'Associazione Centro Studi.

2007-2009

**6. "Libro infortuni"**

Registro relativo all'Associazione Centro Studi.

2001

**7. "Libro matricola"**

Registro relativo a Centro Studi – Officina sociale s.r.l.

2002

**8. “Presenze mensili febbraio-dicembre 2005”**

Registro relativo a Centro Studi – Officina sociale s.r.l.

2005

**9. “Registro infortuni”**

Registro relativo a Centro Studi – Officina sociale s.r.l.

2002

**10-14. Registri delle presenze del personale – anno 2001**

2001

**15-16. Registri delle presenze del personale – anno 2001/2002**

2001-2002

**17-21. Registri delle presenze del personale – anno 2002**

2002

**22-27. Registri delle presenze del personale – anno 2003**

2003

**28-31. Registri delle presenze del personale – anno 2004**

2004

**32-33. Registri delle presenze del personale – anno 2005**

2005

**34-35. Registri delle presenze del personale – anno 2006**

2006

**36. Registro del personale – anno 2006**

2006

**37. Registro del personale – anno 2007**

2007



**38. Registro del personale – anno 2008**

2008

**39. Registro delle presenze del personale – anno 2008/2009**

2008-2009

Busta 13

**1. Buste paga 2003-2008**

2003-2008

Busta 14

**1-20. Cartelle matricolari**

Busta 15

**1. “Cedolini e documenti del personale 2003-2008”**

Materiale relativo a IRAP, ratei ferie, studi di settore, INAIL, INPS, ente bilaterale, TFR, EST, mod. GLA, sicurezza L. 626, Direzione provinciale del lavoro, registri libro vidimati e consegnati, statuto e certificazione di attribuzione del codice fiscale.

2003-2008

Busta 16

**1. “Centro Studi srl. Collaboratori dimessi 2002/2003/2004”**

Cartelle matricolari: anno 2002, n. 1; anno 2003, n. 11; anno 2004, n. 7.

2002-2004

**2. “Buste paghe 2004 Centro studi [e Centro Studi – Officina sociale s.r.l.]”**

2004

**3. “Buste paga 2005-2006 Centro Studi – Officina sociale s.r.l.”**

2005-2006

Busta 17

**1. “Rimborsi, pagamenti personale 2003-2004 Centro Studi e Centro Studi –  
Officina sociale s.r.l.”**

2003-2004

**2. “Occasionali Officina”**

Documenti relativi a contratti occasionali stipulati con Centro Studi – Officina sociale  
srl.

2005-2006

**3. “Buste paga, rimborsi. Officina sociale”**

2005-2007

**4. Buste paga, permessi, rimborsi dipendenti – anno 2007**

2007

**5. Contratti occasionali**

2006-2007

**6. Candidature membri del consiglio direttivo**

2007

**7. Buste paga, permessi, rimborsi – anno 2009**

2009

**8. “Selezione bibliotecario part-time”**

Materiale relativo alla valutazione di candidati per un posto di bibliotecario part-time.

1998

**9. “Tirocinio Handicap e Psichiatria”**

1988-1989

**10. Attività di volontariato, secondo convenzione con carcere**

Documenti relativi all'attività di volontariato presso il Centro Studi da parte di un detenuto.

1994

**11. "Tirocini"**

Documenti relativi a tirocini effettuati presso il Centro Studi.

2000-2008

**12. "Stage IAL"**

Convenzione di tirocinio e documenti relativi all'avvio di un tirocinio.

2000

**13. "Progetti di tirocinio Crema"**

Progetti di tirocinio gestiti da Centro Studi e Officina sociale.

2004

## **SERIE 9: CORRISPONDENZA**

La serie presenta i protocolli della corrispondenza del Centro Studi per il periodo 1986-1994 e 1997, la corrispondenza dello stesso dal 1989 al 2008 (con lacuna per l'anno 1998), la corrispondenza dell'agenzia servizi "Centro studi – Officina sociale srl" dal 2002 al 2007, seguita dalla contabilità della stessa (2006-2007) mantenuta nella sua originaria collocazione.

### Busta 18

#### **1. "Protocollo corrispondenza 1986-1987-1988"**

Registro della corrispondenza inviata e ricevuta.

1986 aprile 21 – 1988 dicembre 23

#### **2. "Protocollo corrispondenza 1989-1990-1991-1992-1993"**

Registro della corrispondenza inviata e ricevuta. Inserita corrispondenza dal 4 gennaio al 7 febbraio 1994.

1989 gennaio 2 – 1994 febbraio 7

#### **3. "Protocollo corrispondenza 1994"**

Registro della corrispondenza inviata e ricevuta.

1994 febbraio 8 – 1997 dicembre 16

#### **4. "Protocollo corrispondenza 1997"**

Registro della corrispondenza inviata e ricevuta.

1997 ottobre 8 – dicembre 29

#### **5. "Posta ricevuta 1989, 1990, 1991, 1992, 1993"**

1989 gennaio 2 – 1993 novembre 12

#### **6. "Corrispondenza inviata 1994"**

1994 marzo 3 – dicembre 27

#### **7. "Corrispondenza ricevuta 1994"**

1994 febbraio 8 – dicembre 21

Busta 19

**1. “Corrispondenza inviata 1995”**

1995 febbraio 20 – dicembre 22

**2. “Corrispondenza ricevuta 1995”**

1994 dicembre 23 – 1995 dicembre 22

**3. “Corrispondenza inviata 1996”**

1996 gennaio 8 – dicembre 19

**4. “Corrispondenza ricevuta 1996”**

1996 gennaio 4 – dicembre 20

Busta 20

**1. “Corrispondenza inviata 1997”**

1997 gennaio 9 – luglio 1

**2. “Corrispondenza ricevuta 1997”**

1997 gennaio 7 – aprile 19

**3. “Corrispondenza ricevuta 1999”**

1999 gennaio 5 –settembre 30

Busta 21

**1. “Corrispondenza inviata 1999”**

1999 gennaio 4 – dicembre 13

Busta 22

**1. “Corrispondenza inviata 2000”**

2000 gennaio 7 – dicembre 28

Busta 23

**1. “Corrispondenza ricevuta 2000”**

2000 gennaio 7 – dicembre 23

Busta 24

**1. “Corrispondenza inviata 2001”**

2001 gennaio 5 – dicembre 13

**2. “Corrispondenza ricevuta 2001”**

2001 gennaio 31 – dicembre 10

Busta 25

**1. “Corrispondenza inviata 2002”**

2002 gennaio 15 – dicembre 23

**2. “Corrispondenza ricevuta 2002”**

2002 gennaio 3 – dicembre 21

Busta 26

**1. “Corrispondenza inviata 2003”**

2003 gennaio 8 – dicembre 6

**2. “Corrispondenza ricevuta 2003”**

2003 gennaio 8 – dicembre 24

Busta 27

**1. “Corrispondenza inviata 2004”**

2004 gennaio 2 – dicembre 23

**2. “Corrispondenza ricevuta 2004”**

2004 gennaio 8 – dicembre 30

Busta 28

**1. “Corrispondenza inviata 2005”**

2005 gennaio 13 – dicembre 5

**2. “Corrispondenza ricevuta 2005”**

2005 gennaio 11 – dicembre 16

Busta 29

**1. “Corrispondenza inviata 2006”**

2006 gennaio 7 – dicembre 20

**2. “Corrispondenza ricevuta 2006”**

2006 gennaio 5 – dicembre 22

Busta 30

**1. “Corrispondenza inviata 2007”**

2007 gennaio 8 – dicembre 20

**2. “Corrispondenza ricevuta 2007”**

2007 gennaio 8 – dicembre 11

Busta 31

**1. “Corrispondenza inviata 2008”**

2008 gennaio 2 – ottobre 3

**2. “Corrispondenza ricevuta 2008”**

2008 gennaio 2 – dicembre 3

Corrispondenza Officina sociale

Busta 32

**1. “Officina sociale. Posta ricevuta 2002-2003-2004”**

Contiene anche fatture.

2002 luglio 8 – 2004 dicembre 23

**2. “Officina sociale. Posta inviata 2003”**

2003 gennaio 8 – dicembre 24

Busta 33

**3. “Officina sociale. Posta inviata 2004”**

2004 gennaio 7 – dicembre 24

**4. “Officina sociale. Posta inviata 2005”**

2005 gennaio 21 – dicembre 22

**5. “Officina sociale. Posta ricevuta 2005”**

2005 gennaio 13 – dicembre 16

Busta 34

**1. “Officina sociale. Posta inviata 2006-2007”**

2006 gennaio 5 – 2007 dicembre 4

**2. “Officina sociale. Posta ricevuta 2006-2007”**

2006 gennaio 11 – 2007 giugno 12

**3. “Officina sociale. Contabilità 2006-2007”**

Prima nota, giustificativi, banca, fatture vendita, fatture acquisto, collaborazioni, buste paga, contratti.

2006-2007



## **SERIE 10: PROGETTI E CORSI**

La serie comprende il materiale relativo alla progettazione sociale, principale attività del Centro Studi e dell'agenzia servizi "Centro studi – Officina sociale srl".

I progetti sono stati raggruppati secondo il tema che ne costituisce l'oggetto (anziani, carcere, dipendenze, donne, famiglia, infanzia e adolescenza, scuola, stranieri, teatro sociale); si tratta di progetti promossi e gestiti dal Centro studi, oppure da altre realtà che hanno coinvolto il Centro nella progettazione e/o realizzazione o, infine, cui il Centro studi ha semplicemente partecipato (progetto "Apprendere a Cremona").

Segue il materiale relativo all'attività di ricerca sociale e all'organizzazione e realizzazione di corsi di formazione e corsi di lingue.

### Busta 35

#### *Anziani*

##### **1. 'RisorsAnziani'**

Materiale relativo al progetto realizzato per ACLI Lombardia e AVAL provinciale di Cremona, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (Legge sul volontariato), per il biennio 2004/2005.

2004-2005

#### *Carcere*

##### **2. Convegno nazionale 'Rottamazione o recupero? Carcere e società' 7 ottobre 2000**

Cartellina del convegno promosso dall'Associazione Zona Franca in collaborazione con il Comune e la Provincia di Cremona.

2000

##### **3. "Comitato Carcere-Territorio 2000-2001"**

Materiale relativo al Comitato Carcere-Territorio costituito da Centro Studi, Casa circondariale di Cremona, Centro servizi sociali adulti Mantova, Comune di Cremona, N.O.T., Zona Franca: progetto 'Minerva', offerta formativa anno 2000/2001, verbali delle riunioni e appunti di lavoro.

1999-2001

#### **4. “Comitato Carcere-Territorio 2002-2003”**

Materiale relativo al Comitato Carcere-Territorio: progetto ‘Domus’, verbali delle riunioni, appunti di lavoro, articoli di giornale.

2002-2003

#### **5. “Comitato Carcere-Territorio 2005”**

Comunicazione della ricostituzione del Comitato Carcere-Territorio da parte del sindaco di Cremona, in data 13 luglio 2005.

2005

#### *Dipendenze*

#### **6. Progetto ‘Estasi’**

Materiale relativo al progetto sulla prevenzione della tossicodipendenza, realizzato insieme alla Provincia di Cremona e finanziato con i fondi previsti dalla L. 45/99.

2000-2001

#### **7. Convegno dipendenze 2005**

Materiali per l’organizzazione, firme di presenza e cartellina del convegno sulle dipendenze ‘Tra realtà e futuro’.

2005

#### **8. “Convegno 2006”**

Materiale del convegno sulle dipendenze ‘Lo scenario e gli attori della prevenzione’ e schede di due progetti delle cooperative L’Umana Avventura e La Zolla.

2006

#### Busta 36

#### *Donne*

#### **1. Progetto ‘Donna’**

Materiale relativo al progetto del Gruppo Incontro sul tema donne, alcol e psicofarmaci, realizzato nel 2004.

2003-2005

## **2. 'Educare al genere'**

Materiale relativo al progetto per le scuole secondarie gestito dal Centro Studi insieme al Centro Studi sull'autobiografia "Paola Dorascenzi" nell'a.s. 2004/2005.

2004

## **3. 'Stelle in soffitta'**

Materiale relativo al progetto 'Stelle in soffitta. Strategie di intervento contro la segregazione etnica e di genere' articolato in corsi di alfabetizzazione per donne straniere, anche in abbinamento all'informatica e al taglio e cucito, e di italiano come L2: elenchi delle donne iscritte, materiale organizzativo, conti, fogli delle presenze.

2007-2009

### Busta 37

#### *Famiglia*

### **1. Progetto 'Informafamiglie'**

Materiale relativo al progetto per la realizzazione di un sito con informazioni sull'offerta di servizi e sulle leggi a sostegno della famiglia, il Portale della famiglia.

2001-2003

### **2. Progetto 'Albatros' Piadena**

Materiale relativo al progetto 'Albatros. Genitori in libertà' guidato dalla parrocchia di Piadena, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia) per la realizzazione di un doposcuola per bambini.

2002

### **3. Progetto 'Il faro' Crotta d'Adda**

Materiale relativo al progetto 'Il faro. Per una famiglia meno sola' guidato dalla parrocchia di Crotta d'Adda.

2002

#### **4. Progetto 'In campo' Cremona**

Materiale relativo al progetto 'In campo. Incontro fra due culture' gestito dall'associazione Gruppo Incontro per l'integrazione tra il campo nomadi di Cremona e il quartiere di San Bernardo, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2002

#### **5. Progetto Dispersione. 'Per chi suona la campanella' Cremona**

Materiale relativo al progetto 'Per chi suona la campanella. Strategie e strumenti nei confronti del disadattamento scolastico' gestito dall'associazione Gruppo Incontro e finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2002

#### **6. 'Attesi imprevisti'**

Ricevuta della presentazione del progetto 'Attesi imprevisti' sul tema della dispersione scolastica all'ASL Cremona per la richiesta di finanziamento con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia), da parte dell'associazione Gruppo Incontro.

2003

#### **7. 'Le Caravelle' Motta Baluffi**

Materiale relativo al progetto 'Le caravelle. Nuove rotte per la famiglia' della parrocchia di Motta Baluffi, del comune, dell'Istituto comprensivo di Gussola e del Centro Studi – Officina sociale, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2003-2004

#### **8. 'Gira gira mondo' Rivarolo del Re**

Materiale relativo al progetto 'Gira gira mondo. Esperienze di socializzazione e sostegno dell'apprendimento' con laboratori pomeridiani per bambini e preadolescenti, anche stranieri, per gli aa.ss. 2004/2005, 2005/2006, 2006/2007, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2004-2007

### **9. 'Insieme per...'**

Materiale relativo al progetto di attività ludiche ed educative per l'infanzia realizzato a Martignana Po nell'a.s. 2004/2005, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2004

### **10. 'Kronos' Motta Baluffi**

Materiale relativo al progetto 'Kronos. Tempi nuovi per genitori e figli' finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2004

### **11. Progetto 'Canguro' San Giovanni in Croce**

Materiale relativo al progetto 'Canguro. Un abbraccio tra genitori e figli' guidato dalla parrocchia di San Giovanni in Croce per l'a.s. 2005/2006, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2005

### **12. Progetto 'Darsena' Motta Baluffi**

Materiale relativo al progetto 'Darsena. Un porto sicuro per la famiglia' svolto nell'a.s. 2005/2006, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2005-2006

### **13. Progetto 'GAP'**

Materiale relativo al progetto per la costruzione di ambiti relazionali e sociali per giovani extracomunitari e riallineamento scolastico, gestito da cooperativa Umana Avventura e Centro Studi, finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia): testo del progetto, relazioni, contratti.

2006-2007

## Busta 38

### *Infanzia e adolescenza*

#### **1. Relazioni progetto 'Graffiti'**

Materiale relativo al progetto sul disagio adolescenziale.

1998

#### **2. Progetto 'R.A.I.A.'. Materiale per l'organizzazione, carteggio, verbali riunioni**

Materiale relativo ai progetti 'R.A.I.A. Rete di Ascolto, Informazione ed Accompagnamento per l'adolescenza' (1996-2000) e 'Euridice' (2000-2002), finanziati con i fondi previsti dalla L. 45/99 e realizzati da: Comune di Cremona, Prefettura di Cremona, Diocesi di Cremona, Provincia di Cremona, ASL / Istituti Ospitalieri di Cremona, ASL provinciale di Cremona, Ufficio Scolastico di Cremona, Centro Studi, cooperativa Iride e associazione La zolla.

1996-2002

#### **3. Progetto 'R.A.I.A.'. Questionari e relazioni**

Relazioni, questionari ed elaborazione delle risposte.

1999, s.d.

#### **4. "Gruppo di lavoro Minori/Adolescenti Agio/Disagio"**

Verbali degli incontri del gruppo di lavoro, coordinato dal Centro Studi, e pubblicazione "Indagine campionaria sulla dispersione scolastica nelle scuole statali elementari, medie e secondarie superiori a.s. 2001/2002".

2002

#### **5. Laboratori di sperimentazione espressiva dei e per i giovani**

Laboratori organizzati da Provincia di Cremona e Centro Studi per gli a.s. 2002/2003, 2003/2004, 2005/2006.

2002-2004, 2006

#### **6. "Pianeta giovani"**

Affidamento dell'incarico al Centro Studi e buste paga e registri delle ore dei dipendenti che hanno lavorato per questo progetto.

2008-2010

29

## **7. Focus Grontardo**

Ricerca sull'adolescenza, condotta mediante interviste, nel paese di Grontardo.

s.d.

### Busta 39

*(Infanzia e adolescenza)*

#### **1. Coda risorse 285/2000 Coop. Iride – sostegno extrascolastico**

Materiale relativo ad interventi finanziati con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2001

#### **2. 285/97 triennio 2001/2003**

Normativa, materiale per l'organizzazione di interventi all'interno del piano territoriale triennale 2001-2003; bozze di progetti presentati a Castelleone, Offanengo, Sospiro, Pescarolo, Pianengo, Soresina, Sergnano e Piadena; raccolta di segnalazioni di situazioni di disagio scolastico.

2001

#### **3. 'Il mondo che vorrei'**

Materiale relativo al progetto 'Il mondo che vorrei. Bambini e ragazzi alla scoperta dei loro diritti' svoltosi a Piadena, finanziato con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2001-2004

#### **4. 'Interdialogo'**

Materiale relativo al progetto di inserimento sociale di famiglie immigrate, in particolare donne e minori, realizzato a Cingia de' Botti e finanziato con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2001-2002

Busta 40

*(Infanzia e adolescenza)*

**1. Laboratorio sperimentale di azioni informative e formative finalizzato alla costruzione di un riferimento territoriale per la famiglia**

Materiale relativo al progetto realizzato a Gussola, finanziato con i fondi previsti dalla L. 285/97 (diritti e opportunità per l'infanzia e l'adolescenza).

2001

**2. 'Le parole altre'**

Materiale relativo al progetto per la realizzazione di un corner interculturale presso la scuola di Cingia de' Botti, finanziato con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2001-2002

**3. Progetto 'Un mattone per il futuro'**

Attestati, registro delle presenze e materiale organizzativo del corso di formazione per la formazione di genitori e operatori sociali, previsto all'interno del progetto finanziato con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2001

**4. Corso 285/97 IRS**

Appunti e materiale del corso di formazione sui finanziamenti previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza) seguito da un'operatrice del Centro Studi.

2002

**5. "Corsi sport 285/97 anno 2002"**

Registro delle presenze ai corsi organizzati a San Giovanni in Croce, Gussola e Scandolara Ravara, finanziati con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2002



## **6. “Serate sport 2002”**

Materiale relativo agli incontri sul tema giovani e sport organizzati a San Giovanni in Croce, Gussola e Scandolara Ravara, finanziati con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2002

## **7. ‘Silenzi in cerca di ascolto’**

Rassegna stampa e materiale organizzativo del corso di formazione per insegnanti svolto a Gussola e Piadena, finanziato con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2002

## **8. Ricerca adolescenza ‘A tu per tu’**

Interviste e appunti per l’organizzazione di una ricerca sull’adolescenza condotta a Piadena, Gussola, Spineda, Scandolara Ravara e San Giovsanni in Croce, in relazione con i progetti finanziati con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2002

### Busta 41

*(Infanzia e adolescenza)*

#### **1. 285/97 anno 2003/2004**

Materiale organizzativo per doposcuola a Gussola, Cingia de’ Botti e Piadena, finanziati con i fondi previsti dalla L. 285/97 (tutela infanzia e adolescenza).

2002-2004

#### **2. Documento di programmazione territoriale**

Documento di programmazione territoriale redatto dalla ASL.

2003-2005

#### **3. Piano di zona, distretto di Casalmaggiore**

Documento di programmazione territoriale triennale redatto da ASL e Comuni in materia sociale e socio-sanitaria.

2004

#### **4. “Conferenza stampa Piadena, 17 dicembre 2004”**

Materiale relativo alla conferenza parte del progetto ‘Andare un po’ in giro’.

2004

#### **5. Progetto ‘Astri nascenti’**

Materiale relativo al progetto ‘Astri nascenti. Nuove strade per crescere...’ realizzato a Casalmaggiore, Scandolara Ravara, Spineda e Piadena e finanziato con i fondi previsti dalla L. 285/97 (diritti e opportunità per l’infanzia e l’adolescenza).

2004-2006

### Busta 42

#### *Scuola*

##### **1. Progetto ‘Studenti per il volontariato’**

1998

##### **2. ‘Una porta sul domani’ e ‘Stranieri a se stessi’**

Proposta di progetto e attività di rilevamento linguistico dell’Italiano come L2 negli alunni stranieri delle classi prime, presso l’Istituto Ala Ponzone Cimino nell’a.s. 2001/2002.

2001

##### **3. ‘Vivere insieme’**

Materiale relativo al progetto per alunni non italofoeni realizzato a Motta, Cingia de’ Botti, Solarolo Rainerio e Scandolara Ravara, con il coordinamento e la codocenza del Centro Studi.

2001

##### **4. Progetto ‘C.A.R.S.O.’**

Materiale relativo al progetto ‘C.A.R.S.O. Coordinamento Azioni di Rilevazione, Sostegno e Orientamento’ presentato alla Regione Friuli Venezia Giulia per la prevenzione del disorientamento e del disagio giovanile nella scuola, per l’a.s. 2002/2003.

2002-2003

### **5. ‘Una valigia per la memoria’**

Materiale relativo al progetto ‘Una valigia per la memoria. Cammini di didattica interculturale’ finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 9/93 (attività di promozione educativa e culturale).

2003

### **6. ‘Hic sunt leones’**

Materiale relativo al progetto di incontri nelle scuole sui temi della multiculturalità e dell’handicap, per l’a.s. 2004/2005.

2004

### **7. ‘Progetto Soresina 2004’**

Materiale relativo al progetto per un servizio formativo di doposcuola, realizzato da Centro Studi – Officina sociale.

2004-2005

### **8. Progetto ‘Rialfabetizzazione’**

Materiale, corrispondenza e relazione sulle attività del progetto per la rialfabetizzazione di studenti extracomunitari frequentanti l’Istituto Ponzini di Soresina, nell’a.s. 2004/2005.

2004-2005

### **9. ‘Progetto Coesione sociale’**

Materiale relativo al progetto ‘Prevenire il disagio scolastico, sostenere le relazioni educative’, con incontri formativi a Castelverde, Casalbuttano, Vescovato, Ostiano, San Bassano e Grumello, partecipante al bando di finanziamenti per la coesione sociale.

2009

### **10. Dati scuola 2000/2001 e 2001/2002**

Dati sulla popolazione scolastica e sull’educazione degli adulti relativi agli a.s. 2000/2001 e 2001/2002 forniti dalla scuola media Campi, dall’istituto comprensivo di Gussola, dall’istituto Ala Ponzzone Cimino e dalla Regione Lombardia.

2001-2002

### **11. Il colore delle parole**

Materiale relativo a proposte di integrazione e formazione interculturale rivolte alle scuole da Centro Studi – Officina sociale.

s.d.

### **12. Progetto ‘Lezione d’intercultura e accoglienza nelle scuole di Cremona e provincia’**

Bozza del progetto.

s.d.

### **13. Codocenza Scuola edile cremonese**

Affidamento di incarico di codocenza da parte della Scuola edile cremonese per la realizzazione di alcune unità didattiche.

2004

### **14. Forum locale genitori scuola**

Materiale sull’istituzione del Forum locale delle associazioni dei genitori della scuola.

2003

### *Stranieri*

### **15. ‘Mai più da soli’**

Materiale e schede di registrazione dei partecipanti relativi al convegno sull’applicazione della legge sull’immigrazione, organizzato dall’Osservatorio Provinciale sull’Immigrazione.

2000

### **16. “Immigrazione. Conferenza Borgo Loreto 19 maggio 2001”**

Locandina, schema della conferenza e rassegna stampa.

2001

### **17. ‘Parole incrociate’**

Bando provinciale per i contributi per donne minori immigrati e materiale relativo al progetto realizzato a Cingia de’ Botti e Motta Baluffi.

2001

### **18. 'Progetto di immigrazione'**

Materiale relativo al progetto realizzato a Pandino con convenzione di fornitura di un mediatore linguistico-culturale.

2001

### **19. Convenzione con la Provincia di Cremona per i progetti 'Sportello provinciale sull'immigrazione' e 'Salute e intercultura'**

Convenzione tra Provincia di Cremona e Centro Studi – Officina sociale.

2002

### **20. Informazione = Integrazione**

Materiale relativo al progetto realizzato a Crema da Centro studi – Officina sociale, in accordo con la L. 40/98 (stranieri).

2003

### **21. 'Carta di soggiorno'**

Materiale relativo al progetto 'Carta di soggiorno' relativo all'ingresso di stranieri in Italia, gestito da Centro Studi – Officina sociale.

2003-2004

### Busta 43

*(Stranieri)*

#### **1. 'In equilibrio su un sogno'**

Materiale organizzativo e progetto complessivo per percorsi di integrazione svolto a San Bassano.

2002-2004

#### **2. 'Cammediando'**

Materiale relativo al progetto 'Cammediando. Costruzione di cammini relazionali con le famiglie straniere nell'area sanbassanese' realizzato a San Bassano nell'a.s. 2002/2003.

2002

### **3. ‘Un libro lungo un mondo’**

Materiale relativo al progetto ‘Un libro lungo un mondo. Leggere, conoscere e comprendere nell’età dell’intercultura’ realizzato a San Bassano negli a.s. 2002/2003 e 2003/2004.

2002-2004

### **4. ‘Un anno insieme’**

Relazione sul progetto di mediazione culturale nell’Istituto comprensivo di San Bassano nell’a.s. 2003/2004.

2004

### **5. ‘Un filo di solidarietà’**

Materiale relativo al progetto ‘Un filo di solidarietà. Nuove trame di socializzazione’ realizzato a San Bassano nell’a.s. 2004/2005.

2003-2005

### **6. ‘Cucendo s’impara’**

Materiale relativo al progetto ‘Cucendo s’impara. Corso di taglio e cucito e lingua italiana per cittadine straniere’ svolto a San Bassano e gestito da Centro Studi – Officina sociale.

2004

### **7. Progetto ‘N.A.S.S.E.’**

Materiale relativo al progetto ‘N.A.S.S.E. Nuove accoglienze per alunni stranieri ed extracomunitari’, svolto a San Bassano e finanziato con i fondi previsti dalla L.R. 23/99 (tutela della famiglia).

2004-2006

### **8. ‘L’italiano facendo’**

Materiale relativo al progetto ‘L’italiano facendo’ previsto a San Bassano, ma non svolto per mancanza di adesioni.

2005

### **9. “Materiali tradotti Progetto S. Bassano 2003/2004”**

Traduzione di materiali per i progetti e le iniziative organizzate a San Bassano.

2003

### **10. Materiali consegnati, bibliografia**

Materiali e bibliografia relativi a progetti realizzati a San Bassano.

s.d.

#### *Teatro sociale*

### **11. Teatro sociale**

Materiale relativo a corsi di teatro sociale, svolti in collaborazione con diverse scuole, ospedali, cooperative e istituti di ricovero del territorio cremonese, e al corso di aggiornamento per operatori del teatro sociale gestito da Centro Studi – Officina sociale. Progetti, rendiconti e conti dei laboratori, contratti dei collaboratori.

2002-2006

### **12. Appunti di lavoro**

Appunti di lavoro di un’operatrice in merito a progetti e attività del Centro Studi.

2002

#### *Progetti legati alla biblioteca e al centro di documentazione*

### **13. Progetto ‘TRAME’**

Materiale relativo al progetto ‘Trame. Il cinema e la scrittura della società’.

1997

### **14. Progetto ‘L’occhio quadrato’**

Materiale relativo al progetto ‘L’occhio quadrato. Uso creativo di cinema e audiovisivi’.

1998

### **15. ‘Libro.net’**

Materiale relativo al progetto per una ‘biblioteca virtuale’ finanziato dai fondi CARIPLO per l’anno 2001/2002.

2001-2003

## **16. ‘Non ti scordar di me...’**

Materiale relativo al progetto per la promozione e valorizzazione della biblioteca.

2005

## **17. ‘Raccontaminazioni’**

Contratti e documenti relativi alla partecipazione economica della Provincia di Cremona alla rassegna di scrittori migranti.

2006-2007

### Busta 44

#### **1. “Corso EDA 2002-2003”**

Materiale del corso “Sviluppo delle competenze degli operatori del sistema di Educazione degli Adulti a Cremona e la costituzione del Comitato locale EDA” organizzato dal Comune di Cremona – Servizio Politiche educative, cui ha partecipato un’operatrice del Centro Studi.

2002-2003

#### **2. Progetto ‘Apprendere a Cremona’**

Materiale relativo al progetto per l’educazione degli adulti sul territorio.

2003-2004

#### **3. ‘Con parole cangianti’**

Materiale relativo al progetto di formazione linguistica per adulti e adolescenti stranieri, parte del progetto ‘Apprendere a Cremona’.

2004

### Busta 45

*Ricerca sociale / ricerche per CISVOL*

#### **1. “Progetto Forum”**

Bozza e appunti per la realizzazione di un progetto per conoscere il volontariato e l’associazionismo nella provincia di Cremona, promosso da Forum Terzo settore, CISVOL e Centro studi in vista della “Convention Associazionismo e volontariato cremonese (2001)”.

2000



## **2. “Ricerca volontariato 2001”**

Materiale relativo alla ricerca in merito alla realtà del volontariato promossa da Forum del Terzo settore, Officina sociale, CISVOL, Provincia di Cremona, Comune di Cremona, Caritas diocesana di Cremona, Caritas diocesana di Crema e San Vincenzo di Crema.

2001-2002

## **3. “Ricerca volontariato 2004”**

Materiale relativo alla ricerca ‘Le organizzazioni di volontariato e promozione sociale nel cremonese’ promossa da CISVOL, Centro Studi – Officina sociale e Istituto per la Ricerca sociale (IRS).

2003-2005

## **4. “Ricerca anziani Crema”**

Materiale relativo alla ricerca per l’individuazione di bisogni relativi al tempo libero della popolazione anziana di Crema realizzata da Officina sociale e CISVOL.

2005-2006

### *Corsi di Formazione*

## **5. “Corsi di formazione di base. A. Disagio giovanile e tossicodipendenza, B. Minori a rischio”**

Programma, iscrizioni, presenze, materiale relazioni e documenti.

1988

### Busta 46

#### *(Corsi di Formazione)*

## **1. “Corsi 1989 Formazione”**

Corso ‘NOT’ (corso di formazione per operatori dei NOT e dei servizi sociali): programma e articoli di giornale; Corso ‘Droga: aspetti diversi del fenomeno’: materiale, organizzazione, iscrizioni, presenze e programma; Corso ‘Adolescenza oggi’: iscrizioni, presenze, programma, materiale.

1989

## **2. “L’italiano per studiare”**

Appunti, articoli, materiale per l’organizzazione, materiali distribuiti, elaborati dei partecipanti al corso di aggiornamento per insegnanti delle scuole elementari e medie, organizzato da Centro Studi, Osservatorio provinciale immigrazione, Assessorato alle Politiche educative del Comune di Cremona e realizzato a Cremona, Crema e Casalmaggiore.

2001-2002

### Busta 47

*(Corsi di Formazione)*

#### **1. Corso ‘Architetture’**

Iscrizioni al corso ‘Architetture interculturali’.

2002

#### **2. Corso sulla semplificazione dei materiali didattici**

Materiale relativo al corso realizzato a Soresina e Offanengo nell’a.s. 2004/2005.

2004-2005

#### **3. Famiglie straniere e scuola italiana**

Materiale relativo al laboratorio formativo per insegnanti della scuola primaria, secondaria e dell’infanzia realizzato nell’anno 2006.

2004-2006

#### **4. ‘Una porta aperta’**

Registri delle presenze e questionari di gradimento finale relativi al corso di formazione per insegnanti su metodi e tecniche di didattica interculturale, realizzato a Soresina e Offanengo da Centro Studi e Officina Sociale.

2004-2005

#### **5. Corso di formazione per insegnanti ‘Studenti stranieri: metodi per l’integrazione e il successo formativo’**

Materiale relativo al corso rivolto agli insegnanti dell’Istituto Ghisleri di Cremona gestito da Centro Studi – Officina sociale.

2005

41

## **6. Corso Adolescenza**

Materiale del corso ‘Adolescenza. Relazioni educative e adolescenti difficili’ organizzato da CISVOL e Centro Studi.

2006

*Corsi di lingue – Arabo*

## **7. Corso solidale di lingua e cultura dei popoli arabi**

Schede di iscrizione, registro delle presenze, materiale, questionari di soddisfazione degli utenti e attestati finali.

2003-2004

## **8. Corso intensivo di lingua araba – livello base**

Materiale per l’organizzazione, schede di iscrizione, ricevute di pagamento, materiale, registro del corso, attestati finali.

2005

## **9. “Arabo – Corso intensivo”**

Schede di iscrizione, materiale, registro del corso.

2006

## **10. “Corso di arabo I livello”**

Materiale, schede di iscrizione, registro del corso, attestati finali.

2006-2007

Busta 48

*Corsi di lingue – Cinese*

## **1. “Primo corso di avviamento alla lingua cinese”**

Schede di iscrizione, materiale, registro del corso, attestati finali.

2005-2006

## **2. “Corso cinese 2006 I e II”**

Schede di iscrizione e registri dei corsi.

2006

### **3. “Corso cinese I livello”**

Schede di iscrizione.

2006

*Corsi di lingue – Spagnolo*

### **4. “Primer Curso de Español”**

Schede di iscrizione e materiale del corso organizzato dal Centro Studi in collaborazione con il CISVOL.

2005

*Corsi di lingue – Russo*

### **5. “Corso di russo”**

Materiale, schede di iscrizione e registro del corso.

2006

*Corsi di lingue – 2007*

### **6. “Corsi di lingue 2007. Nominativi”**

Nominativi di persone interessate a corsi di inglese, francese, spagnolo e portoghese, progettati ma non realizzati dal Centro Studi.

2007

## **SERIE 11: MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE**

La serie comprende il materiale relativo all'attività di formazione e coordinamento di mediatori linguistico-culturali.

### Busta 49

#### **1. “Corso di formazione mediatori culturali”**

Corso realizzato nel 2001 all'interno del programma di iniziativa comunitaria EQUAL, gestito dall'Osservatorio sull'Immigrazione della Provincia di Cremona.

Materiale di organizzazione, questionari per la valutazione del corso, appunti e materiale distribuito, registro del corso, domande di iscrizione, corrispondenza, materiale relativo ai tirocini, contratti dei formatori e calendario.

2000-2001

### Busta 50

#### **1. Corso di formazione e accompagnamento all'avvio di impresa rivolto a mediatori linguistico-culturali**

Lettera di incarico da parte di Progetto Integrazione onlus a Centro Studi – Officina sociale.

2002

#### **2. Convenzione con il Comune di Casalmaggiore per incarico di mediazione culturale**

2002

#### **3. Servizio di mediazione linguistico-culturale presso la Questura di Cremona**

Incarico da parte di Progetto Integrazione onlus a Centro Studi – Officina sociale nell'ambito del progetto 'Sviluppo della funzione della mediazione linguistico-culturale in ambito amministrativo. Servizio di mediazione linguistico-culturale presso le questure di Milano, Cremona e Lecco', per la gestione del servizio presso la Questura di Cremona.

Verbali di formazione, materiali e documenti del progetto, documenti dei mediatori, rilevazioni dell'afflusso di cittadini stranieri e rilevazione ISMU.

2003

#### **4. “Mediatori Questura. Conti e fotocopie registri”**

Fotocopie dei registri delle ore svolte dai mediatori e conti per la loro retribuzione.

2003

#### **5. “Materiali tradotti volantino Questura”**

Materiali e volantini della Questura tradotti in diverse lingue.

[2003]

#### Busta 51

##### **1. Affidamento incarico per corsi di formazione per mediatori linguistico-culturali**

Affidamento di incarico da parte di Provincia di Cremona a Centro Studi – Officina sociale.

2004

##### **2. Corso per mediatori – Crema**

Domande di partecipazione, verbali della commissione esaminatrice, prove d’esame, convenzioni di tirocinio, progetti e relazioni di stage, calendario, corrispondenza e registri delle presenze.

2003-2004

#### Busta 52

##### **1. Corso per mediatori – Cremona**

Domande di partecipazione, prove d’esame, convenzioni di tirocinio, relazioni di stage, calendario e registri delle presenze.

2003-2004

#### Busta 53

##### **1. Corso mediatori. Materiali distribuiti**

[2004]

##### **2. Tesi mediatori**

Tesi finali elaborate dai corsisti.

2004

45

**SERIE 12: PUBBLICAZIONI**

Busta 54

- 1. Provincia nuova, n. 1 “Droga, comunità esperienze”**  
1985
- 2. Provincia nuova, n. 2 “Droga, comunità”**  
1986
- 3. Rassegna stampa su presentazione del Centro Studi**  
1987
- 4. Bollettino d’informazione n. 1/1987 “Speciale carcere”**  
1987
- 5. Bollettino d’informazione n. 2/1987 “Alcolismo. La droga che uccide di più”**  
1987
- 6. Bollettino d’informazione n. 3/1987 “Scuola. Prevenzione”**  
1987
- 7. Bollettino d’informazione n. 4/1987 “Speciale scuola. Il pianeta giovani”**  
1987
- 8. Bibliografia – rassegna stampa – documenti “AIDS”**  
1987
- 9. Rassegna stampa Convegno nazionale di studio “Tossicodipendenti e carcere”**  
1987
- 10. Progetto “Inserire ogni anno al lavoro dieci ex-tossicodipendenti...”**  
1987
- 12. Bollettino d’informazione n. 1/1988 “L’attualità delle problematiche giovanili”**  
1988

<b>13. Bollettino d'informazione n. 2/1988 "Speciale droga"</b>	1988
<b>14. Bibliografia "Bambini fino ai trent'anni"</b>	1988
<b>15. Rassegna bibliografica "Territorio, povertà e servizi sociali"</b>	1989
<b>16. Bollettino d'informazione n. 1/1990 "Lo straniero in mezzo a noi"</b>	1990
<b>17. Bollettino d'informazione n. 2/1990 "Lo straniero in mezzo a noi 2"</b>	1990
<b>18. Bollettino d'informazione n. 3/1990 "I volti del disagio psichico"</b>	1990
<b>19. Rassegna bibliografica "La famiglia risorsa"</b>	1990
<b>20. Rassegna bibliografica "La prevenzione di comportamenti a rischio nell'adolescenza"</b>	1990
<b>21. Immigrati in Italia: situazione problemi</b>	1990
<b>22. Volantino sui servizi e strumenti del Centro Studi</b>	1990
 <u>Busta 55</u>	
<b>1. Bollettino d'informazione n. 1/1991 "Alcol e dintorni"</b>	1991



- 2. Rassegna bibliografica “Volontariato”**  
1991
- 3. Rassegna bibliografica “Informare sull’obiezione di coscienza”**  
1991
- 4. Rassegna bibliografica “In carcere, oggi”**  
1991
- 5. “Legge 8 novembre 1991, n. 381. Disciplina delle cooperative sociali”**  
1991
- 6. Bollettino d’informazione n. 1/1992 “Zingari: una cultura negata”**  
1992
- 7. Quaderno alcolismo n. 1/1992**  
1992
- 8. Quaderno alcolismo n. 2/1992**  
1992
- 9. Quaderno alcolismo n. 3/1992**  
1992
- 10. Gli indirizzi dell’accoglienza e della solidarietà a Cremona**  
1992
- 11. Rassegna bibliografica “Volontariato”**  
1992
- 12. “Legge 5 febbraio 1992, n. 104. Legge-quadro per l’assistenza, l’integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate” e Rassegna bibliografica “Handicap”**  
1992

**13. Normativa. I decreti attuativi della legge quadro sul volontariato (Legge 266/91)**

1992

**14. Le solidarietà a Cremona. Settore socio-assistenziale**

1992

**15. Le solidarietà a Cremona. Settore socio-sanitario-assistenziale-educativo**

1992

**16. “A scuola insieme (2<sup>a</sup> edizione). Esperienze della scuola cremonese, bibliografia su tematiche interculturali, selezione di circolari ministeriali”**

1998

**17. Contratto di edizione a termine per “Dare nomi alle nuvole”**

Contratto con edizioni Angelo Guerini e associati spa.

1999

**18. “Storie dell’altro mondo. Il progetto ‘Percorso nascita’ e la sua realizzazione”**

2003

**19. “Andare un po’ in giro... le solite cose... Salvare il mondo! Immagini, sogni e memorie di adolescenti”**

2004

**20. Pubblicazione sui sikh**

Notula per il lavoro di impaginazione.

2005

**21. “Quaderno sui Rom”**

Materiale per la preparazione del quaderno e relazione di presentazione.

2009

Busta 56

**SERIE 13: RASSEGNA STAMPA**

La serie comprende articoli di giornale relativi a eventi, corsi e attività del Centro Studi dal 2003 al 2008.

**1. Rassegna stampa 2003**

2003

**2. Rassegna stampa 2004**

2004

**3. Rassegna stampa 2005**

Contiene anche la rassegna stampa su 'Raccontaminazioni'.

2005

**4. Rassegna stampa 2006**

Contiene anche la rassegna stampa su 'Raccontaminazioni'.

2006

**5. Rassegna stampa 2007**

2007

**6. Rassegna stampa 2008**

2008

**SERIE 14: MISCELLANEA**

**7. Indirizzario**

Indirizzario: scuola; corsi di formazione; vari; centri culturali; consultori; A.C.L.I. e M.C.L.; oratori; stampa locale; enti, autorità e politica; associazioni economiche e sindacati; welfare; associazioni, cooperative e servizi vari; enti religiosi.

1988-1989, 1992, 1995, s.d.

## **8. Regolamento 1989**

Regolamento del Centro Studi approvato dalla Giunta municipale nel 1989.

1989

## **9. “Ricerca Lazzarini – e storia Centro Studi”**

Appunti sulla storia del Centro Studi dal 1987 al 1997 e su iniziative e progetti.

1997-1998

## **10. “Progetto di rilancio settore ricerca e studio”**

Appunti in merito a possibili sviluppi futuri del Centro Studi.

1999

## **11. Bozza di programma Centro Studi**

Servizi, costi, finanziamenti presenti e futuri, sviluppo e costi previsti; allegato “Registro donazioni – anno 2000”.

2000

## **12. Canone 2006**

Carteggio tra Centro Studi e Comune di Cremona in merito al pagamento del canone di affitto.

2006

## **13. “Appello per il Centro Studi”**

Firme raccolte e e-mail di solidarietà, rassegna stampa e corrispondenza in merito al rischio di chiusura del Centro Studi.

2009-2010

# ARCHIVIO OSSERVATORIO PERMANENTE SULLA CONDIZIONE MINORILE E GIOVANILE

## Busta 57

### **1. “Amministrazione”**

Fatture.

1993-1997

### **2. “Relazioni attività Osservatorio permanente”**

1993-1996

### **3. “Delibere Comune di Cremona”**

1991, 1994-1995

### **4. “Mozione”**

Mozioni del dirigente Settore Affari Sociali del Comune di Cremona in merito all'Osservatorio.

1994-1995

### **5. “Documenti + Legislazione Osservatorio Condizione minorile e giovanile”**

s.d.

### **6. “Corrispondenza”**

Corrispondenza inviata al Comune di Cremona [recante la classifica dell'archivio dello stesso] su materie di pertinenza dell'Osservatorio.

1993-1996

### **7. “Schede informative. Materiali 1° e 2° rapporto”**

Materiali relativi ai Rapporti sulla condizione minorile e giovanile.

1992-1995

### **8. “Materiali + bozze ‘Guida Obiezione di Coscienza’. Osservatorio (dicembre '96)”**

1996

- 9. “Laboratori video scuole”** s.d.
- 10. “Progetto ricerca disagio psichico”** 1998
- 11. “Una scuola per i bambini del mondo”** 1999
- 12. “Progetto azioni solidali (Provincia di Cremona)”** 1999
- 13. “Agenzia territoriale di progettazione sociale”**  
Bozza di progetto. 1999
- 14. “Guida immigrati”**  
Guida ai servizi della città di Cremona per cittadini stranieri, prodotta da Centro Studi e Settore Affari Sociali del Comune di Cremona. 1999
- 15. “Programmi, iniziative e convegni in Cremona”**  
Materiale relativo a iniziative organizzate da Comune di Cremona, Progetto Giovani, Forum associazioni giovanili, Centro studi documentazione e ricerca sul disagio e l'emarginazione giovanile. 1986, 1988-1994, s.d.